

EL HIJO ROBOT, PARTE 6 (conclusión)

Season 10, episode 12

Catalina y Gustavo han estado trabajando durante días con poco descanso. Solo pausan para comer y dormir un poco. No han tenido contacto con Benjamín y Catalina está llegando a su límite: solo quiere abrazar a su hijo otra vez.

Catalina and Gustavo have been working for days with little rest. They only pause to eat and sleep a little. They haven't had contact with Benjamin and Catalina is arriving at her limit: she just wants to hug her son again.

Javier dice que Catalina y Gustavo no pueden ver a Benjamín hasta que construyan un nuevo robot para él. Así que Catalina y Gustavo trabajan día y noche.

Javier says that Catalina and Gustavo can't see Benjamin until they build a new robot for him. So Catalina and Gustavo work day and night.

Por fin, tienen un robot construido. No es tan bueno como Benjamín: todavía no tiene la piel artificial, pero tiene todos los componentes necesarios para que Catalina le ponga su cerebro artificial.

Finally, they have a robot built. It is not as good as Benjamin: it still doesn't have the artificial skin, but it has all the necessary components for Catalina to put in its artificial brain.

A diferencia del cerebro artificial de Benjamín, Catalina no se toma el tiempo para crear un sistema límbico porque este robot no tendrá emociones ni necesitará una memoria. Tampoco crea un lóbulo frontal artificial con características de bondad y cariño. Este robot no tendrá personalidad alguna.

Unlike Benjamin's artificial brain, Catalina doesn't take the time to create a limbic system because this robot will not have emotions, nor will he need a memory. She also doesn't create an artificial frontal lobe with the characteristics of kindness and caring. This robot will not have any personality.

Otra diferencia entre el nuevo robot y Benjamín es que Catalina no puso ningún bloqueo en el cerebro. El robot es muy fuerte y tiene acceso a toda la información del mundo.

Another difference between the new robot and Benjamin is that Catalina didn't put any blocks in the brain. The robot is very strong and has access to all the information in the world.

Catalina y Gustavo saben que el robot no es muy humano, pero esperan que Javier no note la diferencia hasta que puedan escaparse. Solo necesitan estar en el mismo salón que Benjamín para poner en marcha su plan.

Catalina and Gustavo know that the robot is not very human, but they hope that Javier doesn't notice the difference until they can escape. They only need to be in the same room as Benjamin to initiate their plan.

Cuando el robot está conectado, llaman a Javier al taller para que lo vea. Están nerviosos, pero necesitan mantener la calma si quieren que su plan funcione.

When the robot is connected, they call Javier to the workshop so he can see it. They are nervous, but they need to stay calm if they want their plan to work.

—¿Dónde está su piel? No parece muy humano —dice Javier al entrar.

—Ponerle la piel es el último paso. Necesitamos ver que todo el robot funcione antes de cubrir el esqueleto —responde Gustavo.

“Where is its skin? It doesn't look very human,” Javier says upon entering.

“Putting on the skin is the last step. We need to see that the whole robot works before covering the skeleton,” Gustavo responds.

—Entonces, ¿a qué esperan? Enciéndanlo —ordena Javier.

Catalina hace contacto visual con Gustavo y enciende el robot. Luces aparecen en los ojos y el cerebro artificial, pero el robot no se mueve.

“So, what are you waiting for? Turn it on,” Javier orders.

Catalina makes eye contact with Gustavo and turns on the robot. Lights appear in the eyes and artificial brain, but the robot doesn't move.

—¿Cuál es el problema? ¿Por qué no se mueve? ¡Han estado aquí por días! ¡Háganme un robot o destruiré al suyo! —grita Javier.

—El robot es nuevo. No sabe qué hacer. Tiene que aprender —dice Catalina con voz tranquila.

—Entonces, enséñenle —dice Javier.

“What's the problem? Why isn't he moving? You have been here for days! Make me a robot or I will destroy yours!” Javier yells.

“The robot is new. It doesn't know what to do. It has to learn,” Catalina says in a calm voice.

“So, teach it,” Javier responds.

—Será más fácil si tenemos a Benjamín. Podemos transferir el aprendizaje de Benjamín al nuevo robot —dice Gustavo.

—Tienen cinco minutos —responde Javier antes de salir.

“It will be easier if we have Benjamin. We can transfer Benjamin’s learning (knowledge) to the new robot,” Gustavo says.

“You have five minutes,” Javier responds before leaving.

Gustavo mira a Catalina. Su plan está en marcha. Poco después, un hombre entra con Benjamín. La familia se abraza hasta que el hombre les recuerda:

—Solo tienen cinco minutos.

Gustavo looks at Catalina. Their plan is set. A little later, a man enters with Benjamin. The family hugs until the man reminds them: “You only have five minutes.”

—Mijo, siéntate aquí. Te prometo que todo estará bien. Necesitas ser fuerte un rato más y luego estaremos juntos de nuevo. No te preocupes —dice Catalina

—Mamá, papá ¿qué está pasando? ¿Qué quieren estos hombres? No son muy simpáticos —dice Benjamín.

—¡Dejen de hablar y hagan el trabajo o nos vamos! —grita el hombre.

“My son, sit here. I promise that everything will be okay. You need to be strong a little longer and then we will be together again. Don’t worry,” Catalina says.

“Mom, dad, what’s going on? What do these men want? They are not very nice,” Benjamin says.

“Stop talking and to the work or we are leaving,” the man yells.

Catalina toma un cable y lo conecta al cerebro de Benjamín. Conecta el otro extremo del cable a su computadora. En lugar de descargar el aprendizaje de Benjamín, quita los bloqueos de fuerza e inteligencia que había puesto inicialmente. Benjamín se siente diferente de inmediato.

Catalina takes a cable and connects it to Benjamin’s brain. She connects the other end of the cable to her computer. Instead of downloading Benjamin’s knowledge, she removes the strength and intelligence blocks that she had initially placed. Benjamin feels different immediately.

—Ahora —le dice Catalina a Gustavo.

—Halcón, levántate —ordena Gustavo. El nuevo robot en la mesa se levanta inmediatamente.

“Now,” Catalina says to Gustavo.

“Falcon, stand up,” Gustavo orders. The new robot on the table stands up immediately.

—¿Qué pasa aquí? —dice el hombre.

—Halcón, ataca —ordena Gustavo. El robot ataca al hombre. El hombre lucha, pero el robot es demasiado fuerte.

“What is happening here?” The man says.

“Falcon, attack,” Gustavo orders. The robot attacks the man. The man fights, but the robot is too strong.

—Benjamín, necesitas abrir la puerta —dice Catalina. Benjamín golpea la puerta con una mano y la puerta se cae al suelo.

—¡Vámonos! —grita Gustavo.

“Benjamin, you need to open the door,” Catalina says. Benjamin hits the door with a hand and the door falls to the ground.

“Let’s go!” Gustavo yells.

Benjamín, Catalina, Gustavo y Halcón corren por los pasillos del edificio hacia el garage. Una alarma suena. Escuchan a personas corriendo en su dirección y abren una puerta para esconderse. Catalina y Gustavo no pueden ver nada en la oscuridad, pero Benjamín reacciona con sorpresa.

Benjamin, Catalina, Gustavo, and Falcon run through the hallways of the building towards the garage. An alarm goes off. They hear people running in their direction and they open a door to hide. Catalina and Gustavo can’t see anything in the darkness, but Benjamin reacts with surprise.

—Mamá, es un cuarto de bebés —dice Benjamín. Gustavo enciende una linterna y ven cuatro cunas con bebés dormidos. El corazón de Catalina se llena de compasión.

“Mom, its a nursery,” Benjamin says. Gustavo turns on a flashlight and they see four cribs with sleeping babies. Catalina’s heart fills with compassion.

—No podemos dejarlos aquí, mi amor. No sabemos qué tipo de experimento estarán haciendo.

—Claro que no —dice Gustavo. Envuelve a dos bebés en una manta y la ata a su espalda. Repite la acción con los otros dos bebés y ata la manta a la espalda de Catalina.

“We can’t leave them here, my love. We don’t know what type of experiment they are doing.”

“Of course not,” Gustavo says. He wraps two babies in a blanket and ties it to his back. He repeats the action with the other two babies and ties the blanket to Catalina’s back.

—No te preocupes, mamá. Yo les protegeré —dice Benjamín.

“Don’t worry, mom. I will protect you all,” Benjamin says.

Gustavo escucha en la puerta. No oye nada, entonces abren la puerta y se van corriendo. Llegan al garage y ven un coche al otro lado. Dos hombres vigilan el garage, pero creen que pueden llegar al coche sin ser vistos. Gustavo va primero.

Gustavo listens at the door. He doesn’t hear anything, so he opens the door and exits running. They arrive at the garage and see a car on the other side. Two men guard the garage, but they believe that they can arrive to the car without being seen. Gustavo goes first.

Desafortunadamente, mientras Gustavo corre, uno de los bebés en su espalda se despierta y empieza a llorar. Los hombres oyen el llanto y giran con sus armas apuntando directamente a Gustavo. Gustavo levanta los brazos y grita:

—¡Halcón, protégeme!

Unfortunately, while Gustavo runs, one of the babies on his back wakes up and starts to cry. The men hear the cry and turn with their weapons pointed directly at Gustavo. Gustavo raises his arms and yells, “Falcon, protect me!”

Halcón sale de su escondite y ataca al primer hombre. Levanta al hombre en el aire y lo lanza contra el otro.

Falcon leaves his hiding place and attacks the first man. He lifts the man in the air and throws him against the other.

Con el ruido, los otros tres bebés se despiertan y lloran. Catalina y Gustavo corren rápidamente al coche. Abren la puerta y Catalina entra con los cuatro bebés.

With the noise, the other three babies wake up and cry. Catalina and Gustavo run quickly to the car. They open the door and Catalina gets in with the four babies.

—¡Benjamín, apúrate! —grita Gustavo.

Benjamín hace para correr, pero una mano lo agarra del hombro. Es Javier.

—No vas a ningún lado, robot débil —dice Javier.

“Benjamin, hurry!” Gustavo yells.

Benjamin starts to run, but a hand grabs his shoulder. It’s Javier.

“You’re not going anywhere, weak robot,” Javier says.

Benjamín mira a Javier. No siente compasión por ese hombre. Benjamín agarra la mano de Javier y la aprieta con toda su fuerza. Los huesos de la mano de Javier se quiebran y él da un grito. Saca una pistola con su otra mano, pero Benjamín es más rápido ahora que no tiene los bloqueos: le quita la pistola y le golpea la nariz.

Benjamin looks at Javier. He doesn't feel compassion for this man. Benjamin grabs Javier's hand and squeezes it with all his might. The bones in Javier's hand break and he yells. He takes out a pistol with his other hand, but Benjamin is faster now and doesn't have the blocks: he takes away the pistol and punches his nose.

Mientras Benjamín lucha con Javier, otros hombres entran al garage. Catalina y Gustavo tienen que salir ahora. Arrancan el coche.

While Benjamin fights with Javier, other men enter the garage. Catalina and Gustavo have to leave now. They start the car.

—Benjamín, ven, hijo. Halcón, abre el garage —ordena Gustavo.

“Benjamin, come here, son. Falcon, open the garage,” Gustavo orders.

El robot se mueve hacia un panel y toca el botón para abrir el garage. Benjamín corre hacia el coche más rápido que cualquier humano.

The robot moves towards a panel and touches the button to open the garage. Benjamin runs towards the car faster than any human.

—¡No pueden escaparse! ¡No pueden esconderse! ¡Los encontraré! —grita Javier con la cara ensangrentada.

“You can't escape! You can't hide! I will find you!” Javier yells.

—Halcón, abrázalo —ordena Gustavo, señalando a Javier. Cuando Halcón tiene a Javier en sus brazos, Gustavo continúa:

—Destruyete en diez segundos.

“Falcon, hug him,” Gustavo orders, pointing at Javier. When Falcon has Javier in his arms, Gustavo continues. “Self-destruct in ten seconds.”

—Diez, nueve, ocho... —cuenta Halcón. Javier lucha en los brazos metálicos del robot, pero es inútil.

—...cinco, cuatro, tres...

“Ten, nine, eight...,” Falcon counts. Javier fights in the robot’s metallic arms, but it is useless. “... five, four, three...”

El coche con Gustavo, Catalina, Benjamín y los cuatro bebés sale del garage a toda velocidad. Por el espejo, ven una explosión seguida de otras explosiones hasta que todo el edificio está en llamas.

The car with Gustavo, Catalina, Benjamin, and the four babies leaves the garage at full speed. Through the mirror, they see an explosion followed by other explosions until the whole building is in flames.

Catalina revisa a los bebés. No tienen identificación; no sabe de dónde vienen.

Catalina checks the babies. They don’t have identification; she doesn’t know where they are from.

—¿Qué hacemos con ellos? —le pregunta a Gustavo.

—Siempre quisimos hijos, ¿no? Ahora tenemos cinco —responde Gustavo.

“What should we do with them?” She asks Gustavo.

“We always wanted kids, no? Now we have five,” Gustavo responds.

Cinco años después, Catalina y Gustavo viven muy felices en una hermosa casa en la costa con sus hijos José, Lupita, Óscar, Flor y Benjamín, su hijo robot.

Five years later, Catalina and Gustavo live very happily in a beautiful house on the coast with their children José, Lupita, Óscar, Flor, and Benjamin, their robot son.

Simple Stories in Spanish. Season 10, episode 10: *El hijo robot, parte 6*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.